

Intro to Court Interpretation

Online Course



Start Date: Anytime

Location: Online

Tuition: \$100.00

Books and materials: included with tuition fee

Duration: Self-paced. Must be finished two weeks prior to the One-day Ethics Review & Written Exam Prep-Class.

Instructors: Karen Bahr and Kelly Varguez

Course Content

1. The U.S. Justice System.
2. Commonly used terminology.
3. Ethics for Court Interpreters.
4. Setting & Interpreter's Role.
5. Modes of Interpretation.
6. What do the exams look like?

COURSE DESCRIPTION

Self-paced language neutral online course designed to expose new candidates to the world of court interpreting. Through the use of lectures, exercises and quizzes participants will be able to understand the work interpreters perform and be ready to start in this rewarding profession.

Each lesson includes about 3 hours of content and at least 60 percent of video content. The modules are taught by highly experienced professionals and educators, using real life examples.

This training is a prerequisite to the written (English) screening exam as well and the certification exam. A certificate of completion is issued upon successful completion of the course requirements.

Questions & Comments

Idaho Supreme Court
Court Management Division
Language Access Office
P.O. Box 83720, Boise ID
83720-0101
(208) 947-7554
sbarrios@idcourts.net

MEET YOUR TRAINERS

(Taken from www.minimalpair.com)

Karen Bahr is a state certified Spanish interpreter based out of Omaha, NE. She holds a Bachelors degree in Spanish and from the University of Nebraska – Omaha (2001) and is currently completing her law degree through Mexico City-based university Universidad Tecnológico En Línea. Karen's first steady interpreting gig was as an on-call medical interpreter for an area healthcare network, where she quickly progressed to a supervisory role. She earned her certificate as a medical interpreter trainer from Cross Cultural Communications in 2004 and eventually developed and taught an interpreter training curriculum for an area college. From there, Karen began work in area immigration courts, where she developed the skills she used to pass the state court certification exam in 2009. Currently, Karen does most of her work in state criminal courts and immigration courts. Known for her big laugh and uncanny memory, Karen is a master of work-life balance. When she's not on the clock, she can usually be found teaching yoga, exploring nature trails, or writing with Kelly in Omaha's Old Market.

Kelly Varguez is a state and federal court certified Spanish interpreter who hails from the U.S. heartland. She holds a Bachelor of Arts Degree in Spanish and ESL Education

from the University of Nebraska - Kearney (2001) and a Master of Education Degree from Doane College (2007). Like so many of her colleagues, Kelly began her interpreting career as an on-call medical interpreter and soon found herself working toward court certification. She became certified to interpret in the Nebraska courts in 2009; the Iowa courts a short time later; and the U.S. federal courts in 2013. An inquisitive person by nature, Kelly gravitates toward activities that teach her something new. Currently, she divides her time between her various teaching endeavors, her freelance practice in translation and interpreting, and designing online resources for interpreters. If you can't find her working, look for her in Mexico's Yucatan Peninsula. She's probably there, swinging on a hammock, visiting with family.

